

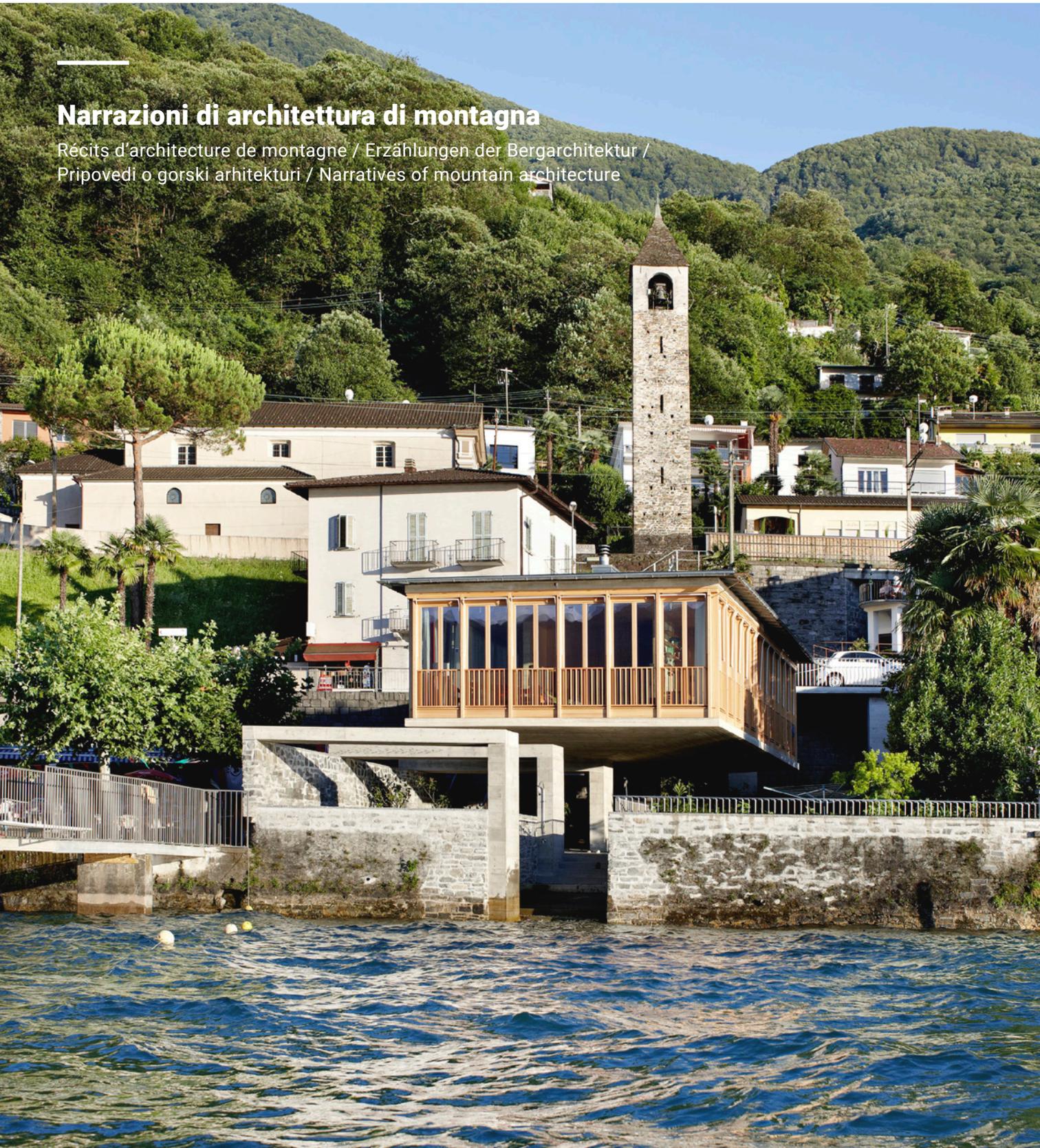
Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur / Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management);

Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino);

Maja Ivanić (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec);

Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walsler (Fachhochschule Graubünden);

Alberto Winterle (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto,

Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo,

Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia,

Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture 8
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana 10
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building 15
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter 27
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137





Casa a Lottano, Il Suono

House in Lottano, The Sound

The process that led to the design of Casa a Lottano is investigated from an unseen point of view. Drawing on Valerio Olgiati's request to his most illustrious colleagues to point out the images that materialised in their minds before beginning the design process, this article explores this journey from the point of view of sound. Architecture is explained and deconstructed through sound: melodic, ordered compositions; and noises, necessary and material. Essential for the author is in fact the aural stimuli that a place arouses when one observes it, studies it. There are sonorities that inexorably accompany the perception of a space, be it the noises caused by the creaking of doors or individual musical compositions sung or listened to that create a kind of soundtrack. At Casa a Lottano, melodies are suggested by the structure's relationship with nature, by the beautiful scenery of the Alpine setting, open in front of the large glazing, evoking a connection with the sound of the Universe, as interpreted by Pink Floyd. Antithetically, the interior spaces, clean and essential, at times severe in their composition, are realised with clear lines, creating tensions that are as haunting as the notes of a cello. At the same time, the sounds of the materials themselves are investigated, the sensations they cause examined through a mixture of memories and research. Ultimately, it is unclear how exactly this acoustic phenomena develops: do the sounds evoked by a building that has not been built exist in themselves, or are they the result of our experiences?

Emanuele Scaramellini

Born in 1992, he graduated from the Politecnico di Milano in October 2017, Magistral cycle with a thesis on the transformation of a disused factory in Chiavenna into a Centre for Alpine Culture. He began his career working for the Milanese architect Mario Bellini. He then returned to the Alps and began collaborating with studios in the nearby Engadine. In 2024, he was awarded the title "Giovane Talento dell'Architettura italiana" for his project "Casa a Lottano".

Keywords

Renovation, context, materiality, essence, sound.

Doi: 10.30682/aa2514m

In apertura

Casa a Lottano,
vista dalla Chiesa.
Tutte le fotografie
sono di Marcello
Mariana.

Fig. 1

Casa a Lottano,
corte.

«Ho chiesto agli architetti di inviarmi immagini importanti che mostrassero la base del loro lavoro. Immagini che sono nella loro testa quando pensano. Immagini che mostrano l'origine della loro architettura [...]».

Le immagini sono spiegazioni, metafore, fondamenti, ricordi e intenzioni. Sono dichiarazioni poetiche e filosofiche. Rivelano una prospettiva personale sui pensieri. Mostrano le radici dell'architettura e le aspettative sui progetti. Conscio e inconscio».

Sono queste le parole di Valerio Olgiati nell'inquadrare la geniale concezione del libro *The Images of Architects* (Olgiati, 2013), una raccolta di immagini che risiedono nella mente di quaranta dei più affermati architetti degli anni Duemila nel momento in cui si volgono al processo architettonico.

Certamente il linguaggio delle immagini è proprio dell'architettura, non sarebbe possibile trattare di quest'arte senza ricorrere a disegni, schizzi, fotografie; allo stesso modo, credo che anche l'aspetto uditivo sia fondamentale.

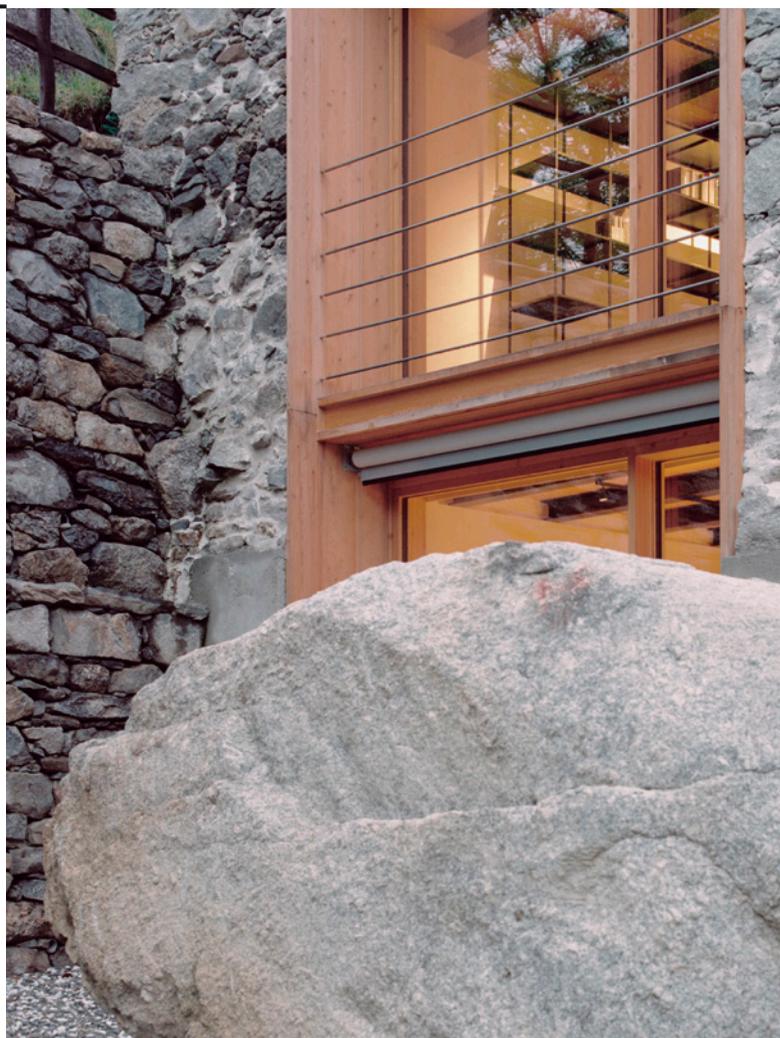
Vorrei cogliere l'occasione di quest'articolo per interpretare la richiesta di Olgiati in chiave sonora.

Sono infatti assolutamente convinto che il suono sia una componente fondamentale dell'architettura, sia nel processo ideativo, sia nel processo di costruzione che poi per tutta la vita dell'edificio. Così è stato ed è per il mio progetto "Casa a Lottano". Ascoltare i suoni del progetto, quando ancora esiste solo nel mio pensiero, è per me un processo fondamentale, non è un esercizio fatto a posteriori, a risultato completato, nasce assieme all'immagine. Personalmente non saprei fare altrimenti, non riuscirei a delineare uno spazio, completo nei suoi materiali e nei suoi dettagli, senza sentirne il suono e il rumore.

Devo precisare subito questi ultimi due termini: con "suono di uno spazio", intendo la musica al suo interno, da lui propagata, che sia musica composta da uno specifico artista o una sintonia magari mai scritta, ma chiaramente udibile e delineata da linguaggio musicale quali note, accordi, pause e via dicendo; con "rumore di uno spazio" intendo invece il rumore causato dall'urto contro le superfici, dai movimenti umani nel vivere gli spazi.

Direi allora che il suono è dato dalla composizione dell'architettura, dalle scelte stilistiche e dal disegno, il rumore invece coinvolge l'aspetto materico, la sostanza di cui si compone l'architettura. Sarebbe però riduttivo trattare questi aspetti senza sottolineare come entrambi siano permeati dall'esperienza e dal vissuto di ciascuno.

Forse non c'è bisogno di specificarlo, ma il primo elemento architettonico di cui ho liberato l'esistenza nel progettare Casa a Lottano è stata la gran-



de vetrata a sud. Il suo movimento ascensionale e la sua apertura verso la natura da subito sono risonate in me accompagnate dalle parole di Franco Battiato in "Inneres Auge": «La linea orizzontale ci spinge verso la materia. Quella verticale verso lo spirito».

Questo elemento ha assunto il ruolo di portale verso la connessione con la parte contemplativa del vivere, proiettata verso altre dimensioni. Nell'immaginare il riflesso del cielo sulla vetrata, lo slancio verso l'alto proseguiva oltre la dimensione terrestre, proiettando l'ascolto nello spazio. Devo scavare nella mia infanzia per rivivere il mio primo ascolto dell'Universo: l'album "The Dark Side of the Moon". Mia madre amava ascoltare i Pink Floyd, soprattutto nelle giornate di cattivo tempo. Ricordo che ero quasi intimorito da tali suoni ma ora ne apprezzo le conseguenze sulla mia sensibilità. I Pink Floyd come Verdi o Mozart usavano comporre i loro brani accordandoli sulla frequenza di 432 Hz, la cosiddetta frequenza dell'universo. Tale nome si deve al fatto che i corpi spaziali emettono un'aura che se misurata in frequenze si attesta sui

432 Hz: per questo ascoltare i Pink Floyd è un po' come ascoltare l'universo, come lasciarsi trasportare nello spazio infinito e ultraterreno. La stessa natura vitrea dell'elemento architettonico evoca la copertina dell'album: il prisma piramidale utilizzato per scomporre il fascio di luce in arcobaleno si rispecchia nella vetrata, capace di riflettere la luce solare in raggi multicolore. La vetrata prendeva così l'aspetto del "Monumento continuo" dei Superstudio, un'architettura ideale capace di percorrere ogni dimensione, espressione quasi ultraterrena per la sua purezza.

Della medesima essenza, il suono della corte antistante. Per conformazione propria si tratta di uno spazio "circolare", atto ad accogliere e custodire. La natura ibrida dello spazio, artificiale, racchiuso da mura in pietra ma esterno, senza copertura e rivolto alle alte cime dell'anfiteatro del Pizzone di Prata, emetteva nella mia testa un suono artificiale ma in dialogo con la natura, ancora rivolto ad altre dimensioni. Forse proprio la stessa propensione sussurra solo una sfumatura del suono della vetrata, trovando voce ancora nei Pink Floyd.

Fig. 2
Casa a Lottano,
prospetto Sud.



Fig. 3
Casa a Lottano,
pianta del piano
terra.

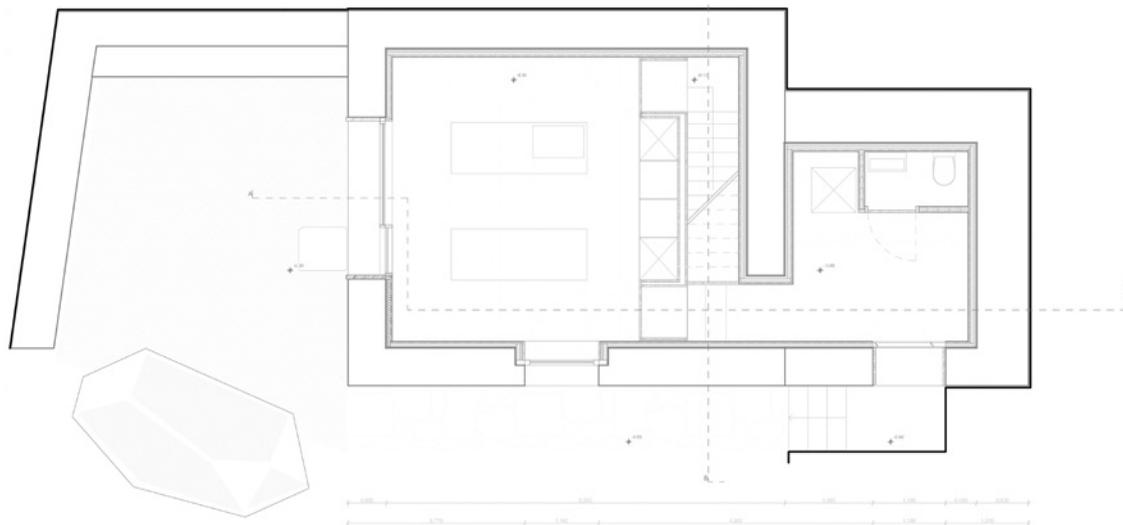
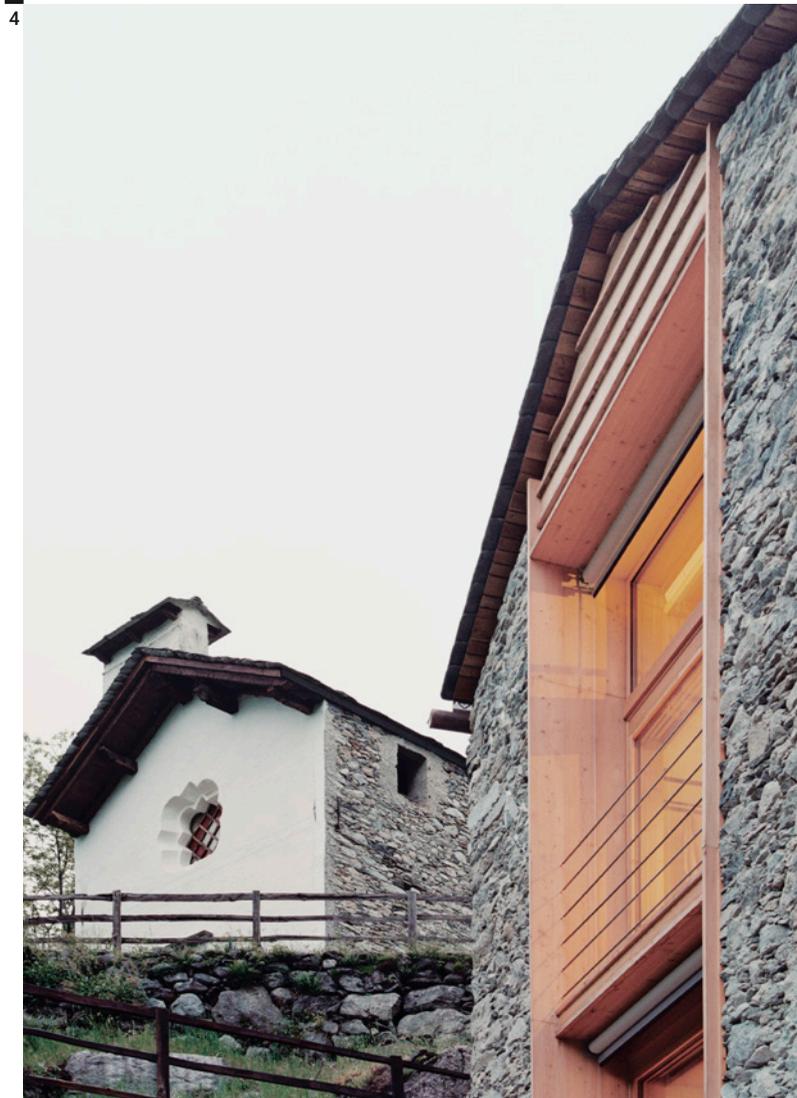


Fig. 4
Casa a Lottano,
veduta con chiesa.

Fig. 5
Casa a Lottano,
veduta dal paese.



Nel 1972 il gruppo suonò nelle rovine dell'anfiteatro di Pompei, creando un collegamento spazio-temporale tra luoghi e tempi passati. Il suono era il mezzo per una connessione attraverso i secoli e gli avvenimenti storici, esso era in grado di mostrare spazi e costruzioni andati perduti, attraverso le melodie si poteva percepire l'aura delle pietre, delle rovine rimaste mute per secoli. La corte di Lottano emanava lo stesso *genius* (Norberg-Schulz, 1979), le note fuoriuscivano dalla disposizione circolare delle pietre ma parlavano la lingua delle cime antistanti.

Nel pensare gli spazi interni e il disegno degli ambienti, era in me forte il bisogno di pulizia ed essenzialità, quasi di silenzio per ascoltare al meglio il discorso della natura e dell'eco storico del contesto. Ci sono stati numerosi brani che al pari del silenzio echeggiavano nell'immaginare quel senso di profonda interiorità, di protezione nell'ambiente che si abita, quale luogo sicuro e distaccato da tutto.

Potrei analizzare i brani di artisti quali i Black Sabbath o gli italiani CCCP, oppure dai primi Pearl Jam sino ai Depeche Mode. Quello che trovo in realtà più profondo e viscerale nella nostra materia, è il suono del disegno vero e proprio, il suono delle linee degli spazi, della pura composizione architettonica. Nel mio caso, questo momento del progetto ha la voce di un solo strumento musicale, le linee vibrano come le corde di un violoncello. Quando un ambiente viene ordinato da linee precise, pulite, nette e secondo un ritmo esatto in me sento una profonda commozione e le mie stesse corde vibrano sulla medesima frequenza, in modo quasi straziante per gli strascichi che trascinano. La stessa frammen-

5



tazione interna mi viene provocata dalla struggente voce del violoncello, l'intensità delle onde provocate dallo sfregamento dell'arco trapassa i corpi, come se questo penetrasse nello sterno e le corde si trovassero nel petto di chi ascolta. Il perdurare della vibrazione si scompone in singoli suoni, ciascuno in grado di lasciare un taglio netto nella carne,

in un modo continuo ma allo stesso tempo ben riconoscibile e spazialmente delineato, ognuno con un suo peso e una sua importanza fondamentale. Credo che un buon disegno debba risuonare così. Ogni elemento deve affermare la sua identità, non deve essere abbozzato ma compiuto, la sua funzione autodenunciata e esplicitiva della coerenza generale.

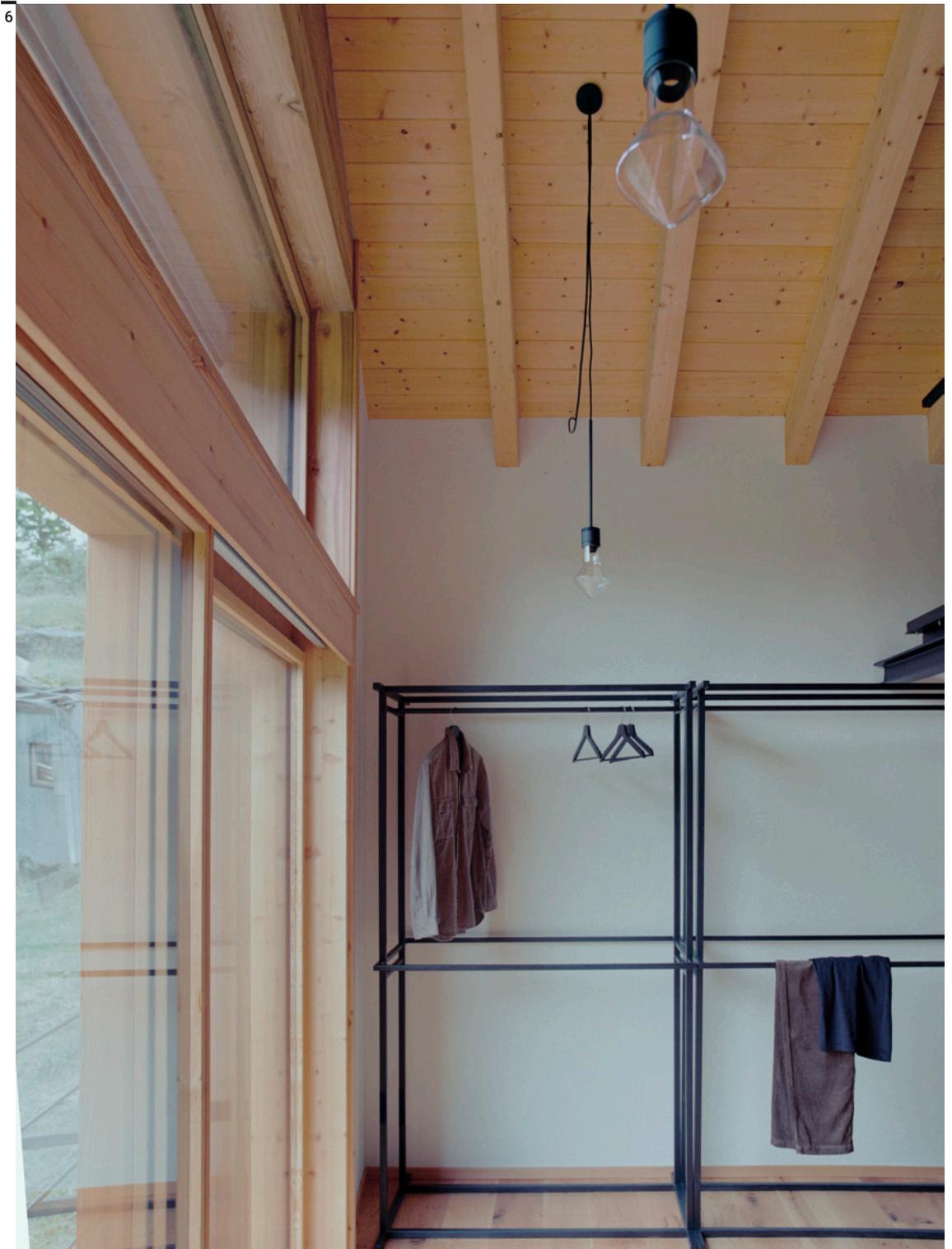
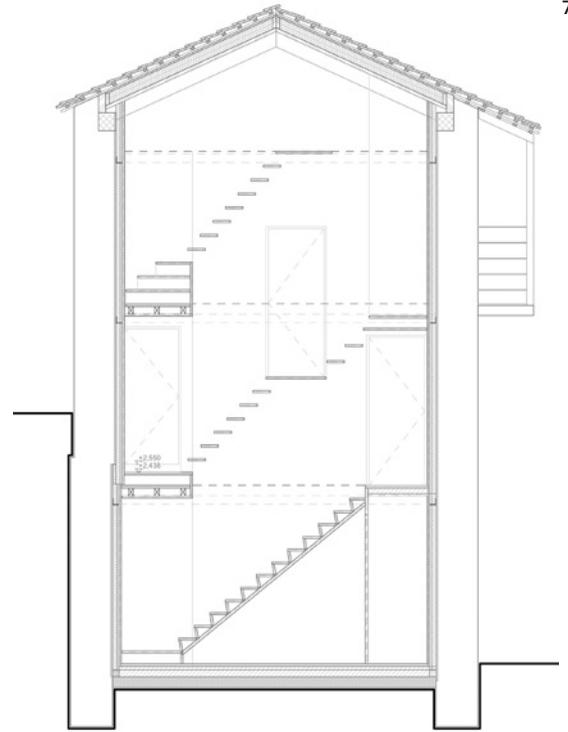


Fig. 6
Casa a Lottano,
interno, camera da
letto.

Fig. 7
Casa a Lottano,
sezione trasversale.

Più un elemento viene ripulito e ridotto all'essenzialità più è in grado di vibrare nel contesto senza interferenze, senza disturbi. È così che i mobili in ferro nero, lineari ed essenziali tracciano delle linee nette, gli spazi vengono ritmati e ordinati, il tutto assume una regola chiara. I componenti allora vibrano secondo la propria identità dando eco ad un unico suono, contemporaneamente organico e univoco.

Altrettanto fondamentale, l'aspetto del rumore in Casa a Lottano, in esso ho voluto distinguere due realtà da mantenere nettamente separate, rumori sordi e rumori armonici. Essi rispondono a due momenti del vivere l'architettura, spazi di vita e spazi di collegamento. Nel dare la giusta voce a ciascuno, l'esperienza personale ha ordinato il disegno. È sempre vivo in me il ricordo della vecchia scala in legno della casa di famiglia di mio padre. Le pedate hanno assunto conformazioni a tratti deformate dal passaggio, le superfici verniciate lucide sono ora opache e puntinate dai fori lasciati dai piccoli sassi incastrati nelle sole delle scarpe. Il legno, sempre rimasto originale, vecchio più di un secolo, non ha mai smesso di adattarsi sulla struttura sottostante quando sottoposto a un peso esterno. Questa caratteristica dà una chiara indicazione su quando qualcuno stia percorrendo la scala, ovvero su quando si trovi in una fase di avvicinamento e quindi di attesa nel giungere a destinazione. Il movimento della persona ha eco nei movimenti del legno. Contrariamente, lo sbarco sul piano d'arrivo è sordo, così come sordi sono i passi sui pavimenti. Questa esperienza ha scolpito in me la sensazione che se in un edificio esiste una chiara distinzione tra luoghi di collegamento e luoghi di vita, questa si deve ritrovare anche nel differente eco dei materiali. Uno spazio di vita si deve poter ascoltare senza disturbi, pertanto preferisco che non vi sia rumore ma solo suono, per questo i materiali se urtati devono essere sordi, affinché udibile sia solo il loro suono interno. In un collegamento invece credo sia importante percepire il movimento, in quanto non si vive quello spazio in modo permanente, lo si attraversa e lo si percorre. Il movimento deve allora generare rumore. In Casa a Lottano i gradini sono cavi al loro interno, ogni passo ha una cassa di risonanza



che propaga il rumore dei passi, così che chi sale o scende sia partecipe del proprio spostamento, per poi apprezzare il silenzio nell'attimo in cui arriva a destinazione ed essere pronto a coglierne il suono. Come detto in apertura, l'esperienza personale ha inciso tantissimo in questo processo, al punto che forse sarebbe da porsi la domanda se sono i luoghi a inviarmi dei suoni o se siano i suoni dentro di noi a darci una lettura dei luoghi. D'altronde è innegabile che il fare architettura di ciascuno sia più o meno consciamente il risultato di sensazioni scaturite da altre architetture vissute. Credo quindi che, in conclusione, ciascuno spazio abbia un suo suono e che venga raccontato anche dal rumore dei materiali che lo compongono, ma il modo in cui viene "digerito" da ciascuno dipende strettamente dalla sensibilità personale. Non si tratta solo di frequenze espresse in Hertz, di dati scientifici misurabili, ma di frequenze dell'anima, non calcolabili se non con la commozione che ci provoca un'architettura a noi "cara". ■

Bibliografia

Norberg-Schulz Christian (1979), *Genius Loci. Paesaggio, Ambiente, Architettura*, Electa, Milano.
Olgiate Valerio (2013), *The Images of Architects*, Quart Verlag, Luzern.